

**Scheda di dati di sicurezza**  
ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

**1 Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa****· Identificatore del prodotto****· Denominazione commerciale:** BRUNOX® Turbo-Spray®**· Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati****· Utilizzazione della Sostanza / del Preparato**

Publizia, Lubrificante, Anticorrosione, Brillantezza, Mantenimento, Olio penetrante, Spray di Contatto

Lubrificante

Agente anticorrosione

Abrasivo per polire

Olio penetrante

Detergente

**· Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza****· Produttore/fornitore:**

BRUNOX Korrosionsschutz GmbH

Postfach 100127

85001 Ingolstadt

Tel. + 49/ (0) 841 961 29 04

Fax + 49/ (0) 841 961 29 13

E-mail: office@brunox.com

.

BRUNOX AG

Tunnelstrasse 6

CH - 8732 Neuhaus/SG

Tel. +41/ (0)55 285 80 80

Fax +41/ (0)55 285 80 81

E-mail: office@brunox.com

**· Informazioni fornite da:** Abteilung Produktsicherheit: Tel. +41/ (0)79 372 34 44**· Numero telefonico di emergenza:**

Toxikologisches Informationszentrum

CH - 8030 Zürich, Freiestrasse 16

Tel. +41/ 044 251 51 51

Notruf - CH - : 145

Notruf - D - : Giftnotrufzentrale 030 19240

Notruf - AT - : 01 4064343

EUROPÄISCHE NOTRUFNR. : 112

**2 Identificazione dei pericoli****· Classificazione della sostanza o della miscela****· Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**

GHS08 pericolo per la salute

Asp. Tox. 1 H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.

**· Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE**

Xn; Nocivo

R65: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

R66: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

(continua a pagina 2)

IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

(Segue da pagina 1)

· **Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente:**

Il prodotto ha l'obbligo di classificazione in base al metodo di calcolo della "direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati" nella sua ultima versione valida.

Il contatto prolungato o ripetuto con la pelle può causare dermatite (infiammazione della pelle) tramite l'effetto sgrassante del solvente.

· **Sistema di classificazione:**

La classificazione corrisponde alle attuali liste della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.

· **Elementi dell'etichetta**

· **Classificazione secondo le direttive CEE:**

Nella manipolazione di prodotti chimici osservare le consuete misure precauzionali.

Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CEE/norme sulle sostanze pericolose

· **Sigla ed etichettatura di pericolosità del prodotto:**



Xn Nocivo

· **Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura:**

distillati (petrolio), frazione leggera di «hydrotreating»

· **Natura dei rischi specifici (frasi R):**

65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

· **Consigli di prudenza (frasi S):**

2 Conservare fuori della portata dei bambini.

23 Non inalare vapore/aerosol.

29/56 Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

46 In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

62 In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

· **Altri pericoli**

· **Risultati della valutazione PBT e vPvB**

· **PBT:** Non applicabile.

· **vPvB:** Non applicabile.

### 3 Composizione/informazioni sugli ingredienti

· **Caratteristiche chimiche: Miscela**

· **Descrizione:** Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi.

· **Sostanze pericolose:**

CAS: 64742-47-8 distillati (petrolio), frazione leggera di «hydrotreating» 50-100%

EINECS: 265-149-8 Xn R65

R66

Asp. Tox. 1, H304

(continua a pagina 3)

IT

## **Scheda di dati di sicurezza** ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

CAS: 64742-56-9    distillati (petrolio), paraffinici leggeri decerati con solvente    (Segue da pagina 2)  
EINECS: 265-159-2    R10    10-25%

CAS: 68608-26-4    sulfonic acids, petroleum, sodium salts    2,5-10%

☒ Xi R36  
⚠ Eye Irrit. 2, H319

- **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

### **4 Misure di primo soccorso**

- **Descrizione delle misure di primo soccorso**
- **Indicazioni generali:** Consultare immediatamente il medico.
- **Inalazione:**  
Portare la persona da soccorrere all'aria aperta e coricare a terra.  
In caso di dolori sottoporre a cure mediche.
- **Contatto con la pelle:** In caso di irritazioni cutanee persistenti consultare il medico.
- **Contatto con gli occhi:**  
Lavare con acqua corrente per alcuni minuti tenendo le palpebre ben aperte.
- **Ingestione:** Se il dolore persiste consultare il medico.
- **Indicazioni per il medico:**
- **Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**  
Non sono disponibili altre informazioni.

### **5 Misure antincendio**

- **Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:**  
CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata. Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.
- **Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**  
In caso di incendio si possono liberare:  
Monossido di carbonio (CO)
- **Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Portare un respiratore ad alimentazione autonoma.
- **Altre indicazioni** Raffreddare i contenitori a rischio con un getto d'acqua.

### **6 Misure in caso di rilascio accidentale**

- **Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Garantire una ventilazione sufficiente.  
Allontanare fonti infiammabili.  
Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.
- **Precauzioni ambientali:**  
Impedire l'infiltrazione nel sottosuolo/terreno.  
Impedire l'entrata del prodotto nelle fognature o nei corpi d'acqua.  
In caso di infiltrazione nei corpi d'acqua o nelle fognature avvertire le autorità competenti.  
Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche.
- **Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura).  
Smaltimento del materiale contaminato conformemente al punto 13.

(continua a pagina 4)

IT

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

(Segue da pagina 3)

Provvedere ad una sufficiente areazione.

• **Riferimento ad altre sezioni**

Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.

Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.

Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### 7 Manipolazione e immagazzinamento

• **Manipolazione:**

• **Precauzioni per la manipolazione sicura**

Adoperare solo in ambienti ben ventilati.

Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro.

Evitare la formazione di aerosol.

• **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Tenere lontano da fonti di calore, non fumare.

• **Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**

• **Stoccaggio:**

• **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:** Conservare solo nei fusti originali.

• **Indicazioni sullo stoccaggio misto:**

Non conservare a contatto con alimenti.

Non conservare a contatto con ossidanti.

• **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**

Conservare i recipienti in un luogo ben ventilato.

Conservare sotto chiave o lontano dalla portata dei bambini.

• **Usi finali specifici** Non sono disponibili altre informazioni.

### 8 Controllo dell'esposizione/protezione individuale

• **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.

• **Parametri di controllo**

• **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:**

Il prodotto non contiene quantità rilevanti di sostanze i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro.

• **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.

• **Controlli dell'esposizione**

• **Mezzi protettivi individuali:**

• **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**

Tenere lontano da cibo, bevande e foraggi.

Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.

Non inalare gas/vapori/aerosol.

• **Maschera protettiva:**

Filtro AX

Nelle esposizioni brevi e minime utilizzare la maschera; nelle esposizioni più intense e durature indossare l'autorespiratore.

• **Guanti protettivi:**

Utilizzare guanti di materiale stabile (ad es. Nitrile) - eventualmente in tessuto a maglia che sono più comodi da indossare.

Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.

A causa della mancanza di tests non può essere consigliato alcun tipo di materiale per i guanti con cui manipolare il prodotto / la formulazione / la miscela di sostanze chimiche.

Sceita del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.

(continua a pagina 5)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

(Segue da pagina 4)

**· Materiale dei guanti**

La scelta dei guanti adatti non dipende soltanto dal materiale bensì anche da altre caratteristiche di qualità variabili da un produttore a un altro. Poiché il prodotto rappresenta una formulazione di più sostanze, la stabilità dei materiali dei guanti non è calcolabile in anticipo e deve essere testata prima dell'impiego

**· Tempo di permeazione del materiale dei guanti**

Richiedere dal fornitore dei guanti il tempo di passaggio preciso il quale deve essere rispettato.

**· Occhiali protettivi:** Si consiglia l'uso di occhiali protettivi durante il travaso.

### 9 Proprietà fisiche e chimiche

**· Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali****· Indicazioni generali****· Aspetto:**

**Forma:** Liquido

**Colore:** Chiaro

**· Odore:** Caratteristico

**· Soglia olfattiva:** Non definito.

**· valori di pH:** Non definito.

**· Cambiamento di stato**

**Temperatura di fusione/ambito di fusione:** -60°C

**Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione:** > 200°C

**· Punto di infiammabilità:** 78°C

**· Temperatura di accensione:** 210°C

**· Temperatura di decomposizione:** Non definito.

**· Autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.

**· Pericolo di esplosione:** Prodotto non esplosivo.

**· Limiti di infiammabilità:**

**Inferiore:** 0,5 Vol %

**Superiore:** 6,5 Vol %

**· Tensione di vapore a 20°C:** 2 hPa

**· Densità a 20°C:** 0,83 g/cm<sup>3</sup>

**· Densità relativa** Non definito.

**· Densità del vapore** Non definito.

**· Velocità di evaporazione** Non definito.

**· Solubilità in/Miscibilità con**

**acqua a -1°C:** 20 g/l

**· Coefficiente di distribuzione (n-Octanol/ acqua):** Non definito.

**· Viscosità:**

**Dinamica a 20°C:** 4 mPas

**Cinematica:** Non definito.

**· Tenore del solvente:**

**Solventi organici:** 0,5 %

**VOC (CE)** 0,52 %

(continua a pagina 6)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

(Segue da pagina 5)

**· Altre informazioni**

Non sono disponibili altre informazioni.

### 10 Stabilità e reattività

- **Reattività**
- **Stabilità chimica**
- **Decomposizione termica/ condizioni da evitare:**  
Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
- **Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
- **Condizioni da evitare** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Materiali incompatibili:** Starke Oxidationsmittel/strong oxidising agent
- **Prodotti di decomposizione pericolosi:**  
Monossido di carbonio  
Anidride carbonica

### 11 Informazioni tossicologiche

- **Informazioni sugli effetti tossicologici**
- **Tossicità acuta:**
- **Irritabilità primaria:**
- **sulla pelle:**  
Bei längeren und/oder häufigem Hautkontakt sind Reizerscheinungen möglich.  
Prolonged skin contact will result in defatting of the skin, leading to irritation, and in some cases, dermatitis.
- **sugli occhi:** Non irritante.
- **Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti.
- **Ulteriori dati tossicologici:**  
Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi:

### 12 Informazioni ecologiche

- **Tossicità**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Persistenza e degradabilità** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Comportamento in compartimenti ecologici:**
- **Potenziale di bioaccumulo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Mobilità nel suolo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
Pericolosità per le acque classe 2 (D) (Autoclassificazione): pericoloso  
Non immettere nelle acque freatiche, nei corsi d'acqua o nelle fognature.  
Pericolo per le acque potabili anche in caso di perdite nel sottosuolo di piccole quantità di prodotto.
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.
- **Altri effetti avversi** Non sono disponibili altre informazioni.

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

(Segue da pagina 6)

### 13 Considerazioni sullo smaltimento

- **Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:** Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature.
- **Catalogo europeo dei rifiuti**  
20 01 26\* oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25  
20 01 40 metallo
- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.

### 14 Informazioni sul trasporto

- **Trasporto stradale/ferroviario ADR/RID (oltre confine):**
- **Classe ADR/RID-GGVSEB:** -
- **Trasporto marittimo IMDG:**
- **Classe IMDG:** -
- **Marine pollutant:** No
- **Trasporto aereo ICAO-TI e IATA-DGR:**
- **Classe ICAO/IATA:** -
- **UN "Model Regulation":** -
- **Precauzioni speciali per gli utilizzatori** Non applicabile.
- **Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC** Non applicabile.

### 15 Informazioni sulla regolamentazione

- **Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**
- **Classificazione secondo le direttive CEE:**  
Nella manipolazione di prodotti chimici osservare le consuete misure precauzionali.  
Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CEE/norme sulle sostanze pericolose
- **Sigla ed etichettatura di pericolosità del prodotto:**



Xn Nocivo

- **Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura:**  
distillati (petrolio), frazione leggera di «hydrotreating»
- **Natura dei rischi specifici (frasi R):**  
65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  
66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.
- **Consigli di prudenza (frasi S):**  
2 Conservare fuori della portata dei bambini.  
23 Non inalare vapore/aerosol.  
29/56 Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.  
46 In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

(continua a pagina 8)

IT

## **Scheda di dati di sicurezza** **ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 29.11.2010

Revisione: 29.11.2010

(Segue da pagina 7)

- 51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.
- 62 In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

• **Valutazione della sicurezza chimica:**

Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### **16 Altre informazioni**

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

• **Frase rilevanti**

H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

R10 Infiammabile.

R36 Irritante per gli occhi.

R65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

R66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

• **Scheda rilasciata da:** Abteilung Produktsicherheit

• **Interlocutore:** siehe Seite 1 / see page 1

• **Abbreviazioni e acronimi:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

IATA-DGR: Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA)

ICAO: International Civil Aviation Organization

ICAO-TI: Technical Instructions by the "International Civil Aviation Organization" (ICAO)

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)